

## **Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Тридцать пятая сессия**  
**Женева, 19-23 марта 2018 г.**

### **ДОБРОВОЛЬНЫЙ ФОНД ДЛЯ АККРЕДИТОВАННЫХ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН: ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА О ВЗНОСАХ И ЗАЯВЛЕНИЯХ ОБ ОКАЗАНИИ ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКИ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. В настоящем документе содержится информация, необходимая для отчета перед Межправительственным комитетом по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») о деятельности Добровольного фонда для аккредитованных коренных и местных общин («Фонд»). Правила Фонда изложены в приложении к документу WO/GA/32/6, который был одобрен Генеральной Ассамблеей ВОИС на ее тридцать второй сессии в сентябре 2005 г. и впоследствии изменен Генеральной Ассамблеей на ее тридцать девятой сессии в сентябре 2010 г.

2. Статья 6(f) правил гласит:

«(f) перед каждой сессией Комитета Генеральный директор ВОИС направляет участникам для сведения информационную записку с указанием:

- (i) объема добровольных взносов, внесенных в Фонд по состоянию на дату составления этого документа;
- (ii) организаций, внесших взносы (за исключением тех организаций, которые явно выразили желание сохранить свою анонимность);
- (iii) суммы наличных средств с учетом произведенных расходов;

- (iv) списка лиц, которые получили поддержку Фонда со времени представления предыдущей информационной записки;
- (v) лиц, которые были включены в число бенефициаров Фонда, но были вынуждены отозвать свое заявление;
- (vi) суммы, выделенной в виде поддержки каждому бенефициару; и
- (vii) достаточно подробной информации о кандидатах, запросивших поддержку для обеспечения их участия в следующей сессии Комитета.

Этот документ также будет поименно адресован членам Консультативного совета для рассмотрения и обсуждения».

3. Настоящий документ является информационной запиской, которая представляется в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи ВОИС в двадцать шестой раз. Информация, которую необходимо сообщить участникам тридцать пятой сессии Комитета, представляет собой следующее:

Объем добровольных взносов, внесенных в Фонд по состоянию на 26 января 2018 г. и имена доноров:

86 092,60 шв. франка (эквивалент 500 тыс. шв. крон на указанную дату), переведенного 7 ноября 2006 г. Шведской международной программой по биоразнообразию (SwedBio/CBM);

31 684 шв. франка (эквивалент 20 тыс. евро на указанную дату), переведенные 20 декабря 2006 г. правительством Франции;

29 992,50 шв. франка (эквивалент 25 тыс. долл. США на указанную дату), переведенного 27 марта 2007 г. Фондом Кристенсена;

150 тыс. шв. франков, переведенных 8 июня 2007 г. Швейцарским федеральным институтом интеллектуальной собственности, Берн, Швейцария;

5 965,27 шв. франка (эквивалент 5 тыс. долл. США на указанную дату), переведенного 14 августа 2007 г. Министерством науки и технологии, Южная Африка;

98 255,16 шв. франка (эквивалент 60 тыс. евро на указанную дату), переведенного 20 декабря 2007 г. правительством Норвегии;

100 тыс. шв. франков, переведенных 7 февраля 2008 г. Швейцарским Федеральным институтом интеллектуальной собственности, Берн, Швейцария;

12 500 шв. франков (эквивалент 13 441 долл. США на указанную дату), переведенных 25 марта 2011 г. Министерством науки и технологии, Южная Африка;

500 шв. франков (эквивалент 573 долл. США на указанную дату), переведенных 10 мая 2011 г. анонимным спонсором;

89 500 шв. франков (эквивалент 100 тыс. австралийских долл. на указанную дату), переведенных 20 октября 2011 г. правительством Австралии;

15 тыс. шв. франков, переведенных 20 июня 2013 г. правительством Австралии<sup>1</sup>;

4 694,40 шв. франка, переведенного 20 июня 2013 г. правительством Новой Зеландии; и

37 835 шв. франков, переведенных 28 февраля 2017 г. правительством Австралии.

Общая сумма внесенных в Фонд добровольных взносов по состоянию на 26 января 2018 г. составляет 661 236,71 шв. франка.

Сумма средств, имеющих в наличии:

- сумма средств, имеющих в наличии Фонда, по состоянию на 26 января 2018 г., включая сборы и банковский процент: 22 896,30 шв. франка;
- сумма ассигнованных средств по состоянию на 26 января 2018 г.: 15 130 шв. франков;
- сумма средств, имеющих в наличии Фонда, за вычетом ассигнованных средств по состоянию на 26 января 2018 г.: 7 766,30 шв. франка.

Список лиц, которые получили финансовую поддержку или кандидатуры которых были рекомендованы для получения финансовой поддержки со времени представления предыдущей информационной записки<sup>2</sup>:

Рекомендованные кандидаты, в отношении которых было выделено финансирование в связи с тридцать четвертой сессией Комитета<sup>3</sup>:

Г-н Хамади АГ МОХАМЕД АББА

Гражданство: Мали

Почтовый адрес: Томбукту, Мали

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата: ADJMOR

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Томбукту, Мали

Г-н Капай КОНДЕ ЧОКЕ

Гражданство: Боливия

Почтовый адрес: Ла-Пас, Боливия

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Центр междисциплинарных исследований народа аймара/ *Centro de Estudios Multidisciplinarios Aymara* (СЕМ-Аймара)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Ла-Пас, Боливия

Г-жа Люсия Фернанда ИНАСИО БЕЛФОРТ САЛЕШ

Гражданство: Бразилия

Почтовый адрес: Ронда-Алта (штат Риу-Гранди-ду-Сул), Бразилия

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Институт интеллектуальной собственности коренных народов Бразилии (INBRAPI)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Ронда-Алта (штат Риу-Гранди-ду-Сул), Бразилия

Г-н Камал Кумар РАИ

Гражданство: Непал

<sup>1</sup> 782,22 шв. франка были возвращены 2 сентября 2013 г. в соответствии с договоренностью об использовании взноса, внесенного правительством Австралии.

<sup>2</sup> См. документ WIPO/GRTKF/IC/34/INF/4 от 15 мая 2017 г.

<sup>3</sup> См приложение к документу WIPO/GRTKF/IC/33/INF/6 от 3 марта 2017 г.

Почтовый адрес: Катманду, Непал  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Программа изучения гималайского фольклора и биоразнообразия, Общество по  
сохранению биоразнообразия болотистой местности Непала  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Катманду, Непал

Г-жа Полина ШУЛБАЕВА  
Гражданство: Российская Федерация  
Почтовый адрес: Томск, Российская Федерация  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Центр содействия коренным малочисленным народам Севера/ Учебный центр  
коренных народов Севера (ЦС КМНС/РИТЦ)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Москва, Российская Федерация

Кандидаты, рекомендованные для получения финансовой поддержки в связи с  
тридцать пятой сессией комитета<sup>4</sup> (в порядке, соответствующем английскому  
алфавиту):

Г-жа Али АЛЛ ШАТУ  
Гражданство: Камерун  
Почтовый адрес: Баменда, Камерун  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Ассоциация социально-культурного развития мбороро (MBOSCUDA)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Баменда, Камерун

Г-н Нельсон ДЕ ЛЕОН КАНТУЛЕ  
Гражданство: Панама  
Почтовый адрес: Панама, Панама  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Ассоциация «Объединенные куны за Мать-Землю»/ *Asociación Kunas Unidos por  
Narguana* (KUNA)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Сан-Фелипе (район), Панама

Г-н Стефен РВАГБЕРИ  
Гражданство: Уганда  
Почтовый адрес: Форт-Портал, Уганда  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Engabu Za Тоого (Платформа в поддержку молодежи народа торо)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Форт-Портал, Уганда

Г-жа Полина ШУЛБАЕВА  
Гражданство: Российская Федерация  
Почтовый адрес: Томск, Российская Федерация  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Центр содействия коренным малочисленным народам Севера/ Учебный центр  
коренных народов Севера (ЦС КМНС/РИТЦ)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Москва, Российская Федерация

Г-жа Дженнифер ТАУЛИ КОРПУС  
Гражданство: Филиппины  
Почтовый адрес: Кесон-Сити, Филиппины  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Фонд «Teṭṭebba» – Международный центр стратегических исследований и  
просвещения коренных народов

---

<sup>4</sup> См. приложение к документу WIPO/GRTKF/IC/34/INF/6 от 15 июня 2017 г.

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Багио, Филиппины

Покрыты расходы на участие в тридцать четвертой сессии Комитета:

г-н Хамади АГ МОХАМЕД АББА: 2 883,10 шв. франка

г-н Капай КОНДЕ ЧОКЕ: 3 139,85 шв. франка

г-жа Люсия Фернанда ИНАСИО БЕЛФОРТ САЛЕШ: 4 195,25 шв. франка

г-н Камал Кумар РАИ: 2 867,35 шв. франка

г-жа Полина ШУЛБАЕВА: 2 476,35 шв. франка

Зарезервированы средства на участие в тридцать пятой сессии Комитета

г-жа Али АЛЛ ШАТУ: 2 950 шв. франков

г-н Нельсон ДЕ ЛЕОН КАНТУЛЕ: 3 600 шв. франков

г-н Стефен РВАГВЕРИ: 2 850 шв. франков

г-жа Полина ШУЛБАЕВА: 2 580 шв. франков

г-жа Дженнифер ТАУЛИ КОРПУС: 3 150 шв. франков

Список кандидатов, запросивших поддержку для участия в следующей сессии Комитета (в порядке, соответствующем английскому алфавиту):

Г-н Иса АДАМУ

Гражданство: Камерун

Почтовый адрес: Яунде

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата: SAMUSA

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Яунде, Камерун

Г-н Хамади АГ МОХАМЕД АББА

Гражданство: Мали

Почтовый адрес: Томбукту, Мали

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата: ADJMOR

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Томбукту, Мали

Г-н Агуссу Марселлин АИГБЕ

Гражданство: Бенин

Почтовый адрес: Котону, Бенин

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Молодежь Бенина без границ

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Котону, Бенин

Г-н Сиддхарта Прия АШОК

Гражданство: Индия

Почтовый адрес: Мумбаи, Индия

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Национальный фонд в поддержку образования, социальной интеграции и традиционных знаний (NEST)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Сивасагар (Ассам), Индия

Г-н Мохаммед Али АЗИЗ АЛЬ НАЕБ

Гражданство: Йемен

Почтовый адрес: Сана, Йемен

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Организация интеллектуальной собственности «Аз-Заин» (ZIPO)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Сана, Йемен

Г-н Алфа Амаду БА

Гражданство: Гвинея

Почтовый адрес: Конакри, Гвинея

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Гвинейско-магрибинская ассоциация в поддержку экономического и культурного развития (AGUIMAG)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Конакри, Гвинея

Г-н Луи БАХАКУЛА МАБИДИ

Гражданство: Конго

Почтовый адрес: Браззавиль, Конго

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Молодежное движение в поддержку развития (AJED – Congo)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Браззавиль, Конго

Г-н Джамаль БЕНАББИ

Гражданство: Марокко

Почтовый адрес: Айт-Меллул, Марокко

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Ассоциация народа амациргов «Tamaout»

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Инезган, Марокко

Г-жа Эдна Мария ДА КОШТА Э СИЛВА

Гражданство: Бразилия

Почтовый адрес: Белен, Бразилия

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Экологический кооператив женщин-собирачительниц острова Маражо (CEMEM)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Маражо, Бразилия

Г-жа Кэти ХОДГСОН-СМИТ

Гражданство: Канада

Почтовый адрес: Саскатун, Саскачеван, Канада

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Национальный совет метисов

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Оттава, Канада

Г-жа Люсия Фернанда ИНАСИО БЕЛФОРТ САЛЕШ

Гражданство: Бразилия

Почтовый адрес: Ронда-Алта (штат Риу-Гранди-ду-Сул), Бразилия

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Институт интеллектуальной собственности коренных народов Бразилии (INBRAPI)

Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Ронда-Алта (штат Риу-Гранди-ду-Сул), Бразилия

Г-н Тимоти ИРКА ОЛЕ ЛАРПЕИ

Гражданство: Кения

Почтовый адрес: Наньюки, Кения

Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Движение коренных народов за достижения мира и урегулирование конфликтов (ИМПАСТ)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Наньюки, Кения

Г-н Гилберт КАЛУБИ ЛУФУНГУЛА  
Гражданство: Демократическая Республика Конго  
Почтовый адрес: Киншаса, Демократическая Республика Конго  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Фонд солидарности и проектов социального обеспечения/ *Fondation des Oeuvres pour la Solidarité et le Bien-Être Social* (FOSBES)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Киншаса, Демократическая Республика Конго

Г-н Алмоктар МАХАМАДУ  
Гражданство: Нигер  
Почтовый адрес: Агадес, Нигер  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Африканское движение за ответственность, единство, патриотизм, активность и солидарность (RACINES)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Агадес, Нигер

Г-н Чарбуабокенго НФИНН  
Гражданство: Камерун  
Почтовый адрес: Кумба, Камерун  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Федерация сторонников экологического разнообразия за возрождение сельского хозяйства и права человека (FEEDAR & HR)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Кумба, Камерун

Г-н Джон Колол ОЛЕ ТИНГОИ  
Гражданство: Кения  
Почтовый адрес: Наньюки, Кения  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Фонд культурного наследия масаи  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Наньюки, Кения

Г-н Камал Кумар РАИ  
Гражданство: Непал  
Почтовый адрес: Катманду, Непал  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Программа изучения гималайского фольклора и биоразнообразия, Общество по сохранению биоразнообразия болотистой местности Непала  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Катманду, Непал

Г-н Винсент Фемело РАПОО  
Гражданство: Ботсвана  
Почтовый адрес: Мочуди, Ботсвана  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Музей Футадикобо  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Мочуди, Ботсвана

Г-н Али Наджи ШАМС АДДИН  
Гражданство: Йемен  
Почтовый адрес: Сана, Йемен  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

Организация интеллектуальной собственности «Аз-Заин» (ZIPO)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Сана, Йемен

Г-жа Полина Шулбаева  
Гражданство: Российская Федерация  
Почтовый адрес: Томск, Российская Федерация  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Центр содействия коренным малочисленным народам Севера/Учебный центр коренных  
народов Севера (ЦС КМНС/РИТЦ)  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Москва, Российская Федерация

Г-жа Дженнифер ТАУЛИ КОРПУС  
Гражданство: Филиппины  
Почтовый адрес: Кесон-Сити, Филиппины  
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:  
Фонд «Tebtebba» – Международный центр стратегических исследований и просвещения  
коренных народов  
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Багио, Филиппины

4. *Комитету предлагается  
принять к сведению содержание  
настоящего документа.*

[Конец документа]